



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

BMW F700GS

© by MRA-Klement GmbH – 09/2015 4025066142675

D

MONTAGEANLEITUNG BMW F700GS

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Torx 25 Inbus 3mm
2	Linsenschrauben M5 x 30	10566	
2	Linsenschrauben M5 x 20	10673	
4	Scheiben Kunststoff 12 x 5	10635	
2	Distanzhülsen 20 x 10	10455	
2	Distanzhülsen 20 x 3	10881	
1	Kantenschutz	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Drehen Sie die Originalschrauben heraus und nehmen Sie die Verkleidungsscheibe ab (P1 & P2).
3. Montieren Sie die MRA-Verkleidungsscheibe mit den beiliegenden Schrauben, Unterlegscheiben und Distanzhülsen.
4. Befestigen Sie die Scheibe zuerst an den unteren zwei Aufnahmepunkten mit den langen Schrauben und den 10mm Distanzhülsen (zwei bis drei Umdrehungen). Danach an den oberen Aufnahmepunkten mit den kurzen Schrauben und den 3mm Distanzhülsen. Ziehen Sie anschließend alle Schrauben fest.
5. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key 3mm Torx 25
2	Domed screws M5 x 30	10566	
2	Domed screws M5 x 20	10673	
4	Plastic washer 12 x 5	10635	
2	Spacer 20 x 10	10455	
2	Spacer 20 x 3	10881	
1	Edge protection and clamps		

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Position the motorcycle on a level surface.
2. Unscrew the original screws and remove the fairing screen (P1 & P2).
3. Fit the MRA fairing screen using the screws, washers and distance sleeves supplied.
4. Secure the screen first of all at the two lower mounting points using the long screws and the 10mm distance sleeves (give them two to three turns). Following this, secure the upper mounting points using the short screws and the 3mm distance sleeves. Then tighten all of the screws firmly.
5. It is also possible to push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress these using a pair of pliers to secure the edge strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW F700GS

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé six pans 3mm Torx 25
2	Vis à tête cylindrique bombée M5 x 30	10566	
2	Vis à tête cylindrique bombée M5 x 20	10673	
4	Rondelles plastique 12 x 5	10635	
2	Douilles d'écartement 20 x 10	10455	
2	Douilles d'écartement 20 x 3	10881	
1	Profil de protection	---	

Montage de la vitre sur la moto:

1. Placez la moto sur une surface plane.
2. Dévissez les boulons originaux et retirez la vitre de revêtement (P1 & P2).
3. Montez la vitre de revêtement MRA au moyen des vis, rondelles et douilles d'écartement jointes.
4. Fixez d'abord la vitre sur les deux points de réception inférieurs au moyen des vis longues et des douilles d'écartement de 10 mm (deux ou trois rotations). Ensuite aux points de réception supérieurs avec les vis courtes et les douilles d'écartement de 3 mm. Serrez ensuite toutes les vis.
5. Enfilez les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de la protection de bord et serrez légèrement l'ensemble à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection de bord soit bloqué.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
 Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave per viti ad esagono cavo 3mm Torx 25
2	Vite a testa bombata M5 x 30	10566	
2	Vite a testa bombata M5 x 20	10673	
4	rondelle in plastica 12 x 5	10635	
2	Bussole distanziali 20 x 10	10455	
2	Bussole distanziali 20 x 3	10881	
1	Profilo paraspigoli	---	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Rimuovere le viti originali e togliere il cupolino (P1 & P2).
3. Montare il cupolino MRA con le viti, le rondelle e le boccole distanziali in dotazione.
4. Fissare il cupolino dapprima, sui due punti di alloggiamento inferiori, con le viti lunghe e le boccole distanziali da 10 mm (da due a tre giri). Successivamente, sui punti di alloggiamento superiori, con le viti corte e le boccole distanziali da 3 mm. Infine stringere tutte le viti.
5. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW F700GS

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
z	Parabrisas MRA	---	Llave allen 3mm
2	Tornillo alomado M5 x 30	10566	Torx 25
2	Tornillo alomado M5 x 20	10673	
4	Discos de plástico 2 x 5	10635	
2	Casquillos distanciadores 20 x 10	10455	
2	Casquillos distanciadores 20 x 3	10881	
1	Perfil de protección de bordes	---	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta en una superficie plana.
2. Desatornille los tornillos originales y retire la luna de revestimiento (P1 & P2).
3. Monte la luna de revestimiento de MRA con los tornillos, las arandelas y los casquillos distanciadores adjuntos.
4. Fije primero la luna en los dos puntos de alojamiento inferiores con los tornillos largos y los casquillos distanciadores de 10 mm (dos hasta tres giros). Después repita el proceso en los puntos de alojamiento superiores con los tornillos cortos y los casquillos distanciadores de 3 mm. A continuación, apriete bien todos los tornillos.
5. Inserte los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presione juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



P 1



P 2